

Progetto

Projekt

EDUKA

COMUNICATO STAMPA

Lunedì scorso sono iniziati i laboratori di ricerca transfrontalieri per i ragazzi delle scuole secondarie che si svolgeranno fino alla fine del mese nell'ambito del progetto EDUKA Educare alla diversità - Vzgjati k različnosti (www.eduka-itaslo.eu) finanziato dall'Unione Europea con il Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013. Il lead partner del progetto è lo Slovenski raziskovalni inštitut – Istituto sloveno di ricerche SLORI, gli altri partner sono gli enti universitari, di ricerca e delle comunità di minoranza presenti sul territorio in esame nonché la Provincia di Ravenna. L'obiettivo del progetto EDUKA è di creare le conoscenze e gli strumenti (materiale didattico e informativo, manuali, pubblicazioni, giochi, ecc.) per l'educazione alla diversità e all'interculturalità nell'ambiente scolastico e universitario.

I laboratori sono rivolti agli studenti delle scuole secondarie di II° grado in Italia e delle scuole medie in Slovenia con lingua di insegnamento slovena e con lingua di insegnamento italiana che fanno capo alle comunità sia di maggioranza che di minoranza in entrambe le aree di confine. All'iniziativa hanno aderito il Liceo delle Scienze Sociali con lingua d'insegnamento slovena »A.M. Slomšek« e il Liceo delle Scienze Sociali con lingua d'insegnamento italiana »G. Carducci« di Trieste, il Ginnasio con lingua d'insegnamento slovena »S. Kosovel« di Sesana e il Ginnasio con lingua d'insegnamento italiana »G.R. Carli« di Capodistria. L'obiettivo dei laboratori è sensibilizzare gli studenti ai contenuti dell'educazione interculturale e informarli sulle caratteristiche delle minoranze tradizionali e dei gruppi immigrati presenti nell'area transfrontaliera tra Italia e Slovenia.

Sono previste due edizioni di laboratori: nella

TISKOVNO SPOROČILO

V ponedeljek so stekle čezmejne raziskovalne delavnice za srednješolce, ki bodo do konca meseca potekale v okviru projekta EDUKA Vzgjati k različnosti – Educare alla diversità (www.eduka-itaslo.eu). Projekt financira Evropska Unija s Programom čezmejnega sodelovanja Italija-Slovenija 2007-2013. Vodilni partner projekta je Slovenski raziskovalni inštitut SLORI, preostali partnerji so univerzitetne, raziskovalne in manjšinske ustanove, ki delujejo na programskem območju, ter pokrajina Ravenna. Namen projekta EDUKA je ustvariti znanje in orodja (didaktično in informativno gradivo, priročnike, publikacije, igre ipd.) za vzgajanje k različnosti in medkulturnosti v šolskem in univerzitetnem okolju.

Delavnice so namenjene dijakom srednjih šol II. stopnje v Italiji oziroma srednjih šol v Sloveniji s slovenskim oziroma italijanskim učnim jezikom, ki delujejo v okviru tako večinskih kot manjšinskih skupnosti na obeh straneh meje. K pobudi so pristopili družboslovni licej s slovenskim učnim jezikom »A. M. Slomšek« in družboslovni licej z italijanskim učnim jezikom »G. Carducci« v Trstu, gimnazija na Srednji šoli s slovenskim učnim jezikom »Srečka Kosovela« v Sežani in gimnazija z italijanskim učnim jezikom »G. R. Carli« v Kopru. Cilj raziskovalnih delavnic je ozaveščati dijake o vsebinah medkulturne vzgoje ter jih seznanjati z značilnostmi tradicionalnih manjšin in priseljskih skupnosti, prisotnih v slovensko-italijanskem kontaktnem prostoru.

Predvideni sta dve izvedbi delavnic: pri prvi sodelujeta šoli z italijanskim učnim jezikom, pri drugi, ki bo na vrsti v naslednjem



Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev

prima partecipano le scuole con lingua di insegnamento italiana, nella seconda, che si svolgerà nel prossimo anno scolastico, le scuole con lingua di insegnamento slovena.

Nell'ambito dei laboratori transfrontalieri i ragazzi realizzeranno una ricerca sul tema dell'educazione interculturale e sull'integrazione tra le comunità di maggioranza, di minoranza e di migranti nell'area di localizzazione del progetto. Gli studenti saranno parte attiva in tutte le fasi della ricerca: nella definizione dei contenuti, nella stesura e verifica dei questionari, nella rilevazione e inserimento dei dati, nell'elaborazione statistica e grafica, nell'analisi e nell'interpretazione dei risultati, nella stesura della relazione e nella presentazione finale.

I laboratori sono iniziati con le conferenze introduttive che hanno guidato gli studenti nella conoscenza dei principi teorici dell'educazione interculturale e delle caratteristiche multiculturali dell'area di confine. Su questa base gli studenti definiranno i contenuti di ricerca e costruiranno il questionario. Alle conferenze hanno collaborato Davide Zoletto dell'Università di Udine, Nives Zudič Antonič dell'Università di Capodistria, Marianna Kosic e Moreno De Toni dell'Istituto sloveno di ricerche SLORI, Roberto Bonifacio dell'Unione Italiana e Marina Lukšič Hacin dell'Istituto per l'emigrazione slovena e per le migrazioni del Centro di ricerche scientifiche dell'Accademia della Scienza e dell'Arte Slovena SAZU di Lubiana.

I risultati delle due edizioni saranno oggetto di una pubblicazione bilingue, sul lavoro di ricerca invece l'Associazione culturale formativa PINA di Capodistria con la partecipazione di alcuni studenti del gruppo transfrontaliero realizzerà un cortometraggio. Il gruppo di ricerca è coordinato da Norina Bogatec, quello multimediale invece da Vid Tratnik.

Per ulteriori informazioni:

eduka@slori.org
www.eduka-itaslo.eu

šolskem letu, pa šoli s slovenskim učnim jezikom.

V okviru čezmejnih delavnic bodo dijaki izvedli raziskovalno nalogo na temo medkulturne vzgoje in integracije med večino, manjšino in migranti znotraj programskega območja. Dijaki bodo aktivno soudeleženi pri vseh fazah raziskovalnega dela: pri opredelitvi raziskovalnih vsebin, pri sestavi in testiranju vprašalnika, pri anketiranju in vstavljanju podatkov, pri statistični in grafični obdelavi, pri analizi in interpretaciji rezultatov, pri sestavi končnega poročila in pri zaključni predstavitvi.

Delavnice so začele z uvodnimi predavanji, ki so dijake vodile k spoznavanju teoretičnih izhodišč medkulturne vzgoje in značilnosti obmejnega večkulturnega prostora. Na tej osnovi bodo dijaki opredelili raziskovalne vsebine in sestavili ustreznih vprašalnik. Pri predavanjih so sodelovali: Davide Zoletto z Univerze v Vidmu, Nives Zudič Antonič z Univerze v Kopru, Marianna Kosic in Moreno De Toni s Slovenskega raziskovalnega inštituta SLORI, Roberto Bonifacio z Unije Italijanov in Marina Lukšič Hacin z Inštituta za slovensko izseljenstvo in migracije pri Znanstvenoraziskovalnem centru Slovenske akademije znanosti in umetnosti SAZU v Ljubljani.

O izsledkih obeh izvedb bo izdana dvojezična publikacija, o poteku raziskovalnega dela pa bo Kulturno izobraževalno društvo Pina s Kopra v sodelovanju z nekaterimi dijaki čezmejnne skupine pripravilo kratkometražni film. Raziskovalno skupino vodi Norina Bogatec, multimedijško pa Vid Tratnik.

Za dodatne informacije:

